

## GEN 2

TABLAS Y CÓDIGOS  
TABLES AND CODES

## GEN 2.1

SISTEMA DE MEDIDAS, MARCAS DE AERONAVES Y DIAS FESTIVOS  
MEASURING SYSTEM, AIRCRAFT MARKS AND HOLIDAYS

## 1. Unidades de Medida

1.1 Las unidades de medidas que se utilizan en todas las operaciones aeroterrestres se ajustan al Anexo 5 de la OACI.

## 1. Units Measurements

1.1 The units of measurement used in all air ground operations are in accordance with the ICAO Annex 5.

Para la medición de <i>For measuring of</i>	Unidades empleadas <i>Units used</i>
Altitudes, elevaciones y altura <i>Altitudes, elevations and heights</i>	Metros y pies <i>Metres and feet</i>
Distancia utilizada en navegación <i>Distance used in navigation</i>	Millas náuticas <i>Nautical miles</i>
Distancia relativamente corta (menos de 4000 m) <i>Relatively short distance (less than 4000 m)</i>	Metros <i>Metres</i>
Velocidad horizontal, incluso la velocidad del viento <i>Horizontal speed, including wind speed</i>	Nudos o Mach <i>Knots or Mach</i>
Velocidad vertical <i>Vertical speed</i>	Pies por minuto <i>Feet for minute</i>
Dirección del viento para el despegue y el aterrizaje <i>Wind direction for landing and taking off</i>	Grados magnéticos <i>Magnetic degrees</i>
Dirección del viento, excepto para el aterrizaje y el despegue <i>Wind direction except for landing and taking off</i>	Grados geográficos <i>True degrees</i>
Visibilidad, alcance visual en pista <i>Visibility, runway visual range</i>	Kilómetros y metros cuando sea inferior a 5 km <i>Kilometres and metres when less than 5 km</i>
Reglaje de altímetro <i>Altimeter setting</i>	Hectopascuales (milibares) <i>Hectopascals (millibars)</i>
Temperatura <i>Temperature</i>	Grados Celsius <i>Celsius degrees</i>
Peso <i>Weight</i>	Kilogramos <i>Kilogrammes</i>
Tiempo <i>Time</i>	Horas y minutos <i>Hours and minutes</i>

2. Sistema de referencia temporal

2.1 En los Servicios de Navegación Aérea y en todos los documentos publicados por el Servicio de Información Aeronáutica (AIS) se usa el Tiempo Universal Coordinado (UTC) a menos que se especifique lo contrario.

2. Geodesic reference datum

2.1 *Universal Time Coordinated (UTC) is used in the Air Navigation Service and in all documents published by the Aeronautical Information Service (AIS) unless otherwise specified.*

<b>Periodos estacionales</b> <b>Seasonal periods</b>	
<b>Área Continental y Territorio Antártico Chileno</b>	Continental Area and Chilean Antarctic Territory
<b>LMT = UTC - 3 HR</b>	<i>LMT = UTC - 3 HR</i>
<b>Territorio Insular Occidental, Isla de Pascua e Isla Sala y Gómez</b>	Western Insular Territory, Easter Island and Sala y Gomez Island
<b>LMT = UTC - 5 HR</b>	<i>LMT = UTC - 5 HR</i>

3. Superficie de referencia horizontal

3.1 Las coordenadas aeronáuticas publicadas están referidas al sistema de referencia geodésico WGS-84. Otras coordenadas que no corresponden están referidas al Datum PSAD-56 y se identifican con un asterisco (\*).

3. Geodesic reference datum

3. *The aeronautical coordinates published are referenced to WGS-84 geodetic reference system. Others coordinates are referenced to Datum PSAD-56 and are identified with and asterics (\*).*

4. Marcas de nacionalidad y matrícula de las aeronaves

4. Nationality and registrations marks

4.1 La marca de nacionalidad para las aeronaves matriculadas en Chile está formada por las letras CC seguidas de un guión y una marca de matrícula que consiste en tres letras, por ejemplo: CC-LTC.

4.1 The nationality mark for aircraft registered in Chile is the letter group CC followed by a hyphen and a registration mark consisting of 3 letters, for example: CC-LTC.

5. Días feriados

5. Public holidays

5.1 Calendario días festivos para el año 2016 y **2017** son:

5.1 The holidays for the year 2016 and **2017** are:

2016	
DIAS / DAYS	MES / MONTH
1	Enero / January
25, 26	Marzo / March
21	Mayo / May
27	Junio / June
16	Julio / July
15	Agosto / August
19	Septiembre / September
10, 31	Octubre / October
1	Noviembre / November
8	Diciembre / December

2017		
DIA/DAY	MES/MONTH	Celebración / Celebration
14	Abril/April	Viernes Santo/Holy Friday
1	Mayo/May	Día del Trabajo/Labor Day
26	Junio/June	San Pedro y San Pablo/Saint Pierre and Saint Paul
15	Agosto/ August	Asunción de la Virgen/Assumption of the Virgin
18 19	Septiembre/September	Día Fiestas Patrias/Day National Holiday Día de las Glorias del Ejército/Day of the glories of the Army
12 27	Octubre/October	Descubrimiento de América/Discovery of America. Día de las Iglesias Evangélica y Protestantes/ Day Evangelical and Protestant Church
1	Noviembre/November	Día de Todos los Santos/All Saints Day
8 25	Diciembre/December	Navidad/Christmas Inmaculada Concepción/Immaculate Conception

**DEJADA EN BLANCO INTENCIONALMENTE**  
*INTENTIONALLY LEFT BLANK*